Jos

Chapter 16

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1

יְרִיחוֹ	לְמֵי	יְרִיחוֹ	מִיַּרְדֵּן	יוֹסֵף	לִבְנֵי	הַגּוֹרָל	וַיֵּצֵא
ယရေခိုမှ	-ရမျောသို့	ယရေခိုမှ	-ယော်ဒန်-မှ	ယောသပ်	-သားတို့အား	-ထိုစာရေးတံ	-နှင့်ထွက်သွား၏
H3405	H4325	H3405	H3383	H3130		H1486	H3318

בֵּית־אֵל׃	בָּהָר	מִיְרִיחוֹ	עֹלָה	הַמִּדְבָּר	מִזְרָחָה
ဗေသေလ	-တောင်-၌	-ယရေခို-မှ	တက်သွားသော	-ထိုတော	အရှေ့ဘက်သို့
H1008	H2022	H3405	H5927		H4217

> ယောသပ်အမျိုးသားတို့သည် စာရေးတံပြ၍ အမွေခံရသောမြေ အပိုင်းအခြားသည် ယော်ဒန်မစ္စိနား၊ ယရေခေါမှိုအရှေ့၊ ယရေခေါအိုင်မှထွက်၍ တောလမ်း သို့ လိုက်လျက်၊ ဗေသေလတောင်တရှောက်လုံး သွားသဖြင့်၊

2

עֲטָרוֹת׃	הָאַרְכִּי	גְּבוּל	אֶל־	וְעָבַר	לֻז֑הָ	מִבֵּית־אֵל	וְיָצָא
အတာရုသ	-ထိုအာကိ	နယ်နိမိတ်	-သို့	-နှင့်ဖြတ်သွား၏	လုဇ	-ဗေသေလ-မှ	-နှင့်ထွက်သွား၏
H5852	H0757	H1366	H0413		H3870	H1008	H3318

> ဗေသေလလုဇမှိုသြိုင်း၊ အာခိအတရုတ် မှိုသြို ၎င်း၊

3

בֵּית־חוֹרֹן	גְּבוּל	עַד	הַיַּפְלֵטִי	גְּבוּל	אֶל־	יָמָה	וְיָרַד־
ဗေသ်ဟောရုန်	နယ်နိမိတ်	-အထိ	-ထိုယာဖလတိ	နယ်နိမိတ်	-သို့	ပင်လယ်ဘက်	-နှင့်ဆင်းသွား၏
H1032	H1366	H5704	H3311	H1366	H0413	H3220	H3381

יָמָה׃	(תֹּצְאֹתָיו)	[תצאתו]	וְהָיָו	גָּזֶר	וְעַד־	תַּחְתּוֹן
ပင်လယ်	ထွက်ပေါက်များ	—	-နှင့်ဖြစ်က၏	ဂါဇာ	-နှင့်-အထိ	အောက်
H3220	H8444	H8444	H1961	H1507	H5704	H8481

> အနောက်မျက်နှာ၌ ယာဖလတေမှိုသြိုင်း၊ အောက်ဗက်ဟောရုန်မှိုသြိုင်း၊ ဂဇောမှိုသြိုင်း ရောက် ၍ ပင်လယ်၌ဆုံးလ၏။

4

וְאֶפְרָיִם׃	מְנַשֶּׁה	יוֹסֵף	בְּנֵי־	וַיִּנְחֲלוּ
-နှင့်ဧဖရိမ်	မနာရှေ	ယောသပ်	-သားတို့	-နှင့်အမွေခံရ၏
H0669	H4519	H3130		H5157

> ထိုသို့ ယောသပ်၏သား မနာရှနှေ့ ဧဖရိမ်တို့ သည် အမွေခံရကြ၏။

5

נַחֲלָתָם	גְּבוּל	וַיְהִי	לְמִשְׁפְּחֹתָם	אֶפְרָיִם	בְּנֵי־	גְּבוּל	וַיְהִי
-သူတို့အမွေ	နယ်နိမိတ်	-နှင့်ဖြစ်လ၏	-မိသားစုများအလိုက်	ဧဖရိမ်	-သားတို့	နယ်နိမိတ်	-နှင့်ဖြစ်လ၏
H5159	H1366	H1961	H4940	H0669		H1366	H1961

עֶלְיוֹן׃	חוֹרֹן־בָּיִת	עַד־	אַדָּר־עַטְרוֹת	מִזְרָחָה
အထက်	ဗက်ဟောရုန်	-အထိ	အတာရုသအဒ္ဒါ	အရှေ့ဘက်
	H1032	H5704	H5853	H4217

> ဧဖရိမ်အမျိုးသားတို့သည် အဆွအေမျိုးအလိုက် နသေ၀ မြေအပိုင်းအခြားသည်၊ အရှေ့ဘက်၌ အတရုတ် အဒ္ဒါမှိုမြှ အထက်ဗက်ဟောရုန်မှိုသြို လိုက်၍၊

6

וְנָסַב	מִצָּפוֹן	הַמִּכְמְתָּת	הַיָּמָּה	הַגְּבוּל	וְיָצָא
-နှင့်ကွေ့သွား၏	-မြောက်ဘက်-မှ	-ထိုမိခမသတ်	ပင်လယ်ဘက်	-ထိုနယ်နိမိတ်	-နှင့်ထွက်သွား၏
H5437	H6828	H4366	H3220	H1366	H3318

יָנוֹחָה׃	מִמִּזְרָח	אוֹתוֹ	וְעָבַר	שִׁלֹּהתַּאֲנַת	מִזְרָחָה	הַגְּבוּל
ယာနဟ	-အရှေ့ဘက်-မှ	-သူ့အား	-နှင့်ဖြတ်သွား၏	တာနတ်ရှိလဟ	အရှေ့ဘက်	-ထိုနယ်နိမိတ်
	H4217	H0853	H8387	H4217	H1366	

> မြောက်မျက်နှာ၌ ပင်လယ်နား၊ မိတ်မသေမျိုဆိုး ထွက်၏။ တဖန် အရှေ့သို့ မျက်နှာပျိုး၍ တာနတ်ရှိလဟ မျိုအြရှေ့မှာ ရှာဝက်လျက်၊

7

וְיָצָא	בִּירִיחוֹ	וּפְנֵעַ	וְנַעֲרָתָה	עֲטָרוֹת	מִינָוֹחָה	וְיָרַד
-နှင့်ထွက်သွား၏	-ယရေခိုခို-၌	-နှင့်ထိမိ၏	-နှင့်နာရတာ	အတာရုသ	-ယာနဟ-မှ	-နှင့်ဆင်းသွား၏
H3318	H3405	H6293		H5852		H3381

הַיַּרְדֵּן׃
-ထိုယော်ဒန်
H3383

> ယနဟာမျိုဆိုင်း၊ ယနဟာမျိုမြ အတရုတ် မျိုြနာရတ်မျိုြ၊ယရေခေါမျိုဆိုင်း ရောက်၍ ယော်ဒန် မစြ၌ ဆုံးလ၏။

8

תֹּצְאֹתָיו	וְהָיוּ	קָנֶה	נַחַל	יָמָּה	הַגְּבוּל	יֵלֵךְ	מִתַּפּוּחַ
ထွက်ပေါက်များ	-နှင့်ဖစြကြ၏	ကာန	ချောင်း	ပင်လယ်ဘက်	-ထိုနယ်နိမိတ်	သွားမည်	-တာပွါ-မှ
H8444	H1961	H7071		H3220	H1366	H3212	

לְמִשְׁפְּחֹתָם׃	אֶפְרַיִם	בְּנֵי־	מַטֵּה	נַחֲלַת	זֹאת	הַיָּמָּה
-မိသားစုများအလိုက်	ဧဖရိမ်	-သားတို့	အမျိုးအနွယ်	အမွေ	ဤ	-ထိုပင်လယ်
H4940	H0669		H4294	H5159	H2063	H3220

> တာပွါမျိုမြ အနောက်သို့သွား၍ ကာနမစြသို့ လိုက်လျက် ပင်လယ်၌ ဆုံးလ၏။

9

כָּל־	מְנַשֶּׁה	בְּנֵי־	נַחֲלַת	בְּתוֹךְ	אֶפְרַיִם	לִבְנֵי	הַמִּבְדָּלוֹת	וְהֶעָרִים
-အားလုံး	မနာရှေ	-သားတို့	အမွေ	-အလယ်-၌	ဧဖရိမ်	-သားတို့အား	-ခွဲထားသော	-နှင့်မျိုမြား
H3605	H4519		H5159	H8432	H0669		H3995	

הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃	
-ထိုမျိုမြား -နှင့်ရွာများ	

> ဤရွှေကား၊ မနာရှအေမျိုးသားတို့အဘို့ အမွေ ခံရသောမြေ၌ ဧဖရိမ်အမျိုးသားတို့အဘို့ ခွဲထားသော မျိုမြားနှင့်တကွ ဧဖရိမ်အမျိုးသား အဆွေအမျိုးအလိုက် အမွေခံရသော မျိုရွာများဖစြသတည်း။

10

בְּקֶרֶב	הַכְּנַעֲנִי	יֹשֵׁב	בְּגֶזֶר	הַיּוֹשֵׁב	הַכְּנַעֲנִי	אֶת־	הוֹרִישׁוּ	וְלֹא
-အလယ်-၌	-ထိုခါနန်လူ	-နှင့်နလေ၏	-ဂါဇာ-၌	-နသေဘ	-ထိုခါနန်လူ	—	နှင်ထုတ်ကြ	-နှင့်မ
H7130		H3427	H1507	H3427		H0853	H3423	H3808

פ	עֹבֵד׃	לְמַס־	וַיְהִי	הַזֶּה	הַיּוֹם	עַד־	אֶפְרַיִם
—	အလုပ်သမား	အခွန်ပေးဆောင်	-နှင့်ဖစြလ၏	ဤ	-ထိုနေ့	-အထိ	ဧဖရိမ်
	H5647	H4522	H1961	H2088	H3117	H5704	H0669

> ဂဇာမျိုခြ၌နသေဘ ခါနန်လူတို့ကို မနှင်ထုတ် ဘဲ သူတို့သည် ယနေ့တိုင်အောင် ဧဖရိမ်အမျိုးသားတို့နှင့် အတူနေ၍ အခွန်ပေးရကြ၏။